

คำว่า "เหงา" กับความหมายในแง่อื่น

นำเสนอเมื่อ : 21 พ.ค. 2552

Synonym ของคำว่า "เหงา" "ถูกทอดทิ้ง" ฯลฯ

เอาตามที่มีคนขอมาระกัณ ... คำที่แปลว่าเหงาหรือ

คำที่คิดได้คำแรกรู้สึกจะเป็นคำว่า **LONELY** (adj) นะ (รู้สึกจะเป็นชื่อภาษาอังกฤษของเพลง "เหงา" ของ Peacemaker ด้วย)

ก็ ... นี่เป็นคำที่หามาได้ **ที่สามารถแปลได้ว่า** "เหงา" (ที่เข้าใจว่า "สามารถแปลได้ว่า" ก็เพราะคำเหล่านี้มีความหมายในแง่อื่นด้วย)

- alone
- lone
- lonely
- lonesome

ไอ้ที่แปลว่า "เหงา" เจย ๆ หมดแล้วอ่า... แต่คำที่น่าจะแปลว่า "เหงา" ได้ดีอีก 2 คำ (adj ทั้งคู่) ก็คือ

- lorn
- forlorn*

ทั้งสองคำนี้มีความหมายว่า "เศร้าเสียใจเพราะถูกทอดทิ้ง" ซึ่งมันก็แปลว่า "เหงา" ได้ จริงมั๊ย

ต่ออีกนิด... ลองดูต่อชิว ว่า "ถูกทอดทิ้ง" นะ มีคำว่าอะไรบ้าง (adj หมดทุกตัวนะ ... ง่ายนะ)

- abandoned (abandon)
- deserted (desert)
- desolate/desolated (desolate)
- forsaken (forsake)
- godforsaken (forsake, god)

แล้วก็ พวกที่มีความหมายประมาณว่าติดเกาะ...

- castaway (away, cast)
- isolated (isolate)
- marooned* (maroon)
- stranded* (strand)

ต่อด้วยคำที่แปลว่า "ชอบอยู่ตามลำพัง" หรือ "ไม่ชอบเข้าสังคม" ก็ได้แก่

- anchoritic (anchor)
- eremitic (hermit)
- hermitic (hermit)
- nongregarious (gregarious)
- nonsocial (social)
- recluse/reclusive (recluse)
- solitary (solitaire, solitude)

สุดท้าย ... คำที่แปลว่า "ลับตาคน" หรือ "เป็นส่วนตัว" มีดังนี้...

- isolated (isolate)
- privy (privy)
- reclusive (recluse)
- secluded (seclude)
- sequestered (sequester)
- sequestrated (sequestrate)

สรุป:

forlorn (adj) = เศร้าเพราะถูกทอดทิ้ง

lorn (adj) = forlorn

marooned (adj) = ถูกทิ้ง, ติดเกาะ

stranded (adj) = marooned

anchoritic (adj) = รักสันโดษ

eremitic (adj) = anchoritic

hermitic (adj) = anchoritic

recluse (adj) = ไม่ชอบเข้าสังคม

recluse (n) = คนที่ recluse

anchorite (n) = ฤๅษี

hermit (n) = a Christian recluse

hermit (n) = ฤๅษี

solitary (n) = a recluse

solitudinarian (n) = a recluse

troglodyte (n) = a recluse | มนุษย์ถ้ำ

privy (n) = ส้วม

privy (adj) = เป็นพื้นที่ส่วนตัว

privy to (adj) = รู้ความลับ

sequestered (adj) = เป็นส่วนตัว

sequester (v) = แยกออกจากกัน

posted by Tunococ @ [12:52 AM](#) [4 comments](#)  